

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今 報天氣
度二十度溫最高
度五度溫最低



版七第在刊經馬

行流疹麻原平陸低 宗百六過超已今迄

射注再行進生學染感受易對擬內區

【溫哥華訊】低陸平原區內，迄今為止，已有超過六百名青年感染麻疹，低陸平原區衛生局，現擬對該區內易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

衛生局表示，上述決定，係於星期三經低陸平原區衛生局與省衛生廳長會商後作出。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。衛生局表示，他們將對該區內所有易受感染之學生，進行第二次接種疫苗。

加拿大就業情況 十二月續有進展

【渥太華訊】加拿大統計局昨日發表報告稱，十二月加拿大就業情況繼續進展，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。統計局表示，十二月加拿大就業人數增加了一萬三千人，失業率下降至百分之七點二。

卑詩山汝治市警 罷工威脅已消除

【卑詩山汝治訊】卑詩山汝治市警察罷工威脅已消除，警察工會與市政府達成協議，罷工將不會發生。

警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。

警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。

警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。

警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。

警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。

警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。

警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。

警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。警察工會表示，他們將繼續工作，並與市政府達成協議。

日本首相中曾根 週二將抵溫哥華

【溫哥華訊】日本首相中曾根康弘將於週二抵達溫哥華，訪問加拿大。

中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。

中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。

中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。

中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。

中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。

中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。

中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。中曾根表示，他將與加拿大總理梅隆尼會面。

滿城郊外怪事 人像流血淚

【滿地可訊】滿地可郊外發生怪事，有人像流血淚，警方正在調查。

警方表示，他們正在調查這起怪事。警方表示，他們正在調查這起怪事。

警方表示，他們正在調查這起怪事。警方表示，他們正在調查這起怪事。

警方表示，他們正在調查這起怪事。警方表示，他們正在調查這起怪事。

警方表示，他們正在調查這起怪事。警方表示，他們正在調查這起怪事。

警方表示，他們正在調查這起怪事。警方表示，他們正在調查這起怪事。

警方表示，他們正在調查這起怪事。警方表示，他們正在調查這起怪事。

禁運軍火至利比亞 意國首先響應

【羅馬訊】意大利政府宣佈，將禁止向利比亞運送軍火。

意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。

意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。

意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。

意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。

意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。

意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。意大利政府表示，他們將禁止向利比亞運送軍火。

美太空飛機 作第七次延期

【華盛頓訊】美國政府宣佈，將將太空飛機的發射日期延期。

美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。

美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。

美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。

美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。

美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。

美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。美國政府表示，他們將將太空飛機的發射日期延期。

想做生意成功？

雲哥華教育司署主辦
成功生意經營訓練班

雲哥華教育司署主辦成功生意經營訓練班，旨在幫助華裔人士提高生意經營能力。該班將由雲哥華教育司署主辦，並邀請多位成功商人擔任講師。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠精製
品質優良
馳名國際
衛生第一
歡迎批發
零售無阻
函索即寄
地址: 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

一仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折

奉凡惠顧晚飯
抽獎券壹張

頭獎: 來回香港機票一張
二獎: 來回夏威夷機票壹張
三獎: 來回溫哥華機票壹張

CAIRY PACIFIC
The Swiss Group Ltd.

八仙樓名貴酒席壹圓

每日茶市: 上午九時半至三時
每日晚飯: 下午五時至十一時
飛沙街3560號 電話: 872-2644

北京武術隊

1985-1986 美加巡迴演出 加拿大首次演出

教練: 吳彬 (李連杰的師傅)
一九八四年中國女子全能冠軍 戈春艷
一九八四年中國男子全能冠軍 李志洲
一九八三年中國男子全能冠軍 王建軍

溫哥華
\$17.50, \$14.50, \$12.50
VTC/CBO
中華文化中心
一月二十四日
7:30pm
Q.E. Theatre
歡迎晚會
一月二十三日
新華冠 (\$15)
贊助商號:
星島日報加西版
華南書報社
八仙樓
信譽參茸藥行
嘉裕藥房
新華冠酒家
德信參茸藥行
新華冠酒家
香港老正興藥房
加西國術總會
上海三珍飯店
加拿大中華學院
陳慶中博士
大成藥房
金門酒家
(溫哥華, 溫尼辟)
南園酒家
錦香園餐館
新同樂海鮮酒家
中文報業營業公司
DR. GREGORY YU DENTAL CLINIC
S.J. LEM CUSTOM DRAPERIES LTD.

卡加利
\$15, \$12, \$10, \$8
Bass Ticket Outlet
文華書局
一月二十一日
7:30pm
金禧大禮堂
歡迎會
一月二十日 售票:
銀龍酒家 文華書局 (\$15)
贊助商號:
銀龍酒家
卡城精武體育會
金源酒家
聚寶樓京菜館
加華報
文華公司
金皇冠娛樂公司
金菊園
同興樓
愛華報
弟兄保險公司
MCANDREW FREE STYLE KUNG FU
ATCO DRILLING LTD.
BOUTIQUE JOUANNI
DELTA BOW VALLEY HOTEL

愛民頓
\$15, \$12, \$10, \$8
Bass Ticket Outlet
一月二十二日
7:30pm
金禧大禮堂
售票處:
中華商場
廣東酒樓
世界書局
贊助商號:
CAFE MONTEREY
GORDON GIN INSURANCE
EDMONTON CASH REGISTER
CALIFORNIA BAR
TRAVEL LODGE
SIGN OF TIMES
S.K. GRAPHICS
BILL MOK, FASHION PHOTOGRAPHER
DIAL PRINTING
中華商場
耀輝實業公司
鑽石樓
廣東酒樓
四海中文電台
遠東旅行社
李家鵬形
加華報
愛華報

一位睡眠專家講：「無數失眠的人，有一種在家庭裡行方便療法」，迅速解除。

這種名為「睡眠限制療法」的基本原理，是花些時間在床上，能感到比百分之一百的睡眠者，能感到比百分之一百的睡眠者。

首先先將你兩個星期晚上床時間及早上起床時間詳細地計算出來，然後租屋地點計以為

**治療失眠有新法
減少在床上時間**

時間起床。為首那幾天，你可能會感到疲倦與中輟。但切莫三星期後，你便睡入了上床時間的百分之九十。

如果試行兩星期完畢，而睡覺在床上時間並非由百分之九十九入睡，那麼將臥床時間再縮短。

經過連續五晚後，能入百分之九十入睡，臥床時間，便可以

能買到入睡的時間，將你以為每晚入睡的時間加起來，然後求出平均數。

下一步，你將上床的時間減至上述平均入睡時間，那便是晚上晚一點才就寢，但每朝須在同一時間入睡。

提昇五分鐘上床。

如果已經五分鐘能入睡，又可再早十五分鐘，直至你入睡時間等於上床時間的九成為止。

試驗有百分之八十六長期失眠者報告大有進步。至六月後檢查時，他們還是睡得不錯。

打爛 母親少年兒子喜何禮物賣生
說。
子曰：「最好有一件雞打爛飯！」
母曰：「譬如也嗎呢？」
子曰：「譬如一張一千紙紙！」

增重。這也是另一個騎師常用的辦法。

但是高梵的父母則是不了解這種情形。他們梵則是喜歡交際，交際

：「這之後我就不肯再讓體重增加。」

但柏葛性格孤僻，高

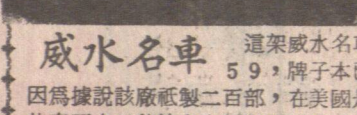


探高夫，在他家一直住到李麗英的父親看到。他這個習慣，很不贊成，認為這是飲酒造成的。他的父親本人也曾經酗酒，後來戒掉了，就健康回去。他就是把病轉嫁回去，送入醫院去。



是八六年的保時捷911跑車，而此車更被水浸，而此車十四萬七千元一噸。

「指一應，」當時
理，要他免除這高價
萬鎊，轉回英國購買時
仍可能是再用挖喉嚨
的方法。英國之賈伯尼
是聰明的。他認爲商
人並非是小孩子。他說：「
如果你是個孩子時，你多
想歡食。」許多年之前
一個冬天，他在去國里
菲那拉上磅，竟超過一
百五十四磅。經過一番
絕食之後，他仍重二
六磅，到新市場出賽時
，仍重一二〇磅。他說



威水名車 這架威水名車
59，牌子本已
因爲據說該廠祇製二百部，在美國是
此車可在五秒鐘內由靜止開到時速七

威水名車 這架威水名車乃是八六年的保時捷 959，牌子本已威水，而此架更威水，因為據說該廠祇製二百部，在美國是賣美金十四萬七千元，此車可在五秒鐘內由靜止開到時速七十哩。

重了。其一七磅，這仍然是太重了。

不能吃東西以減輕重量是騎師生活最辛苦者其中一。他們總是餓到了，却不能吃。

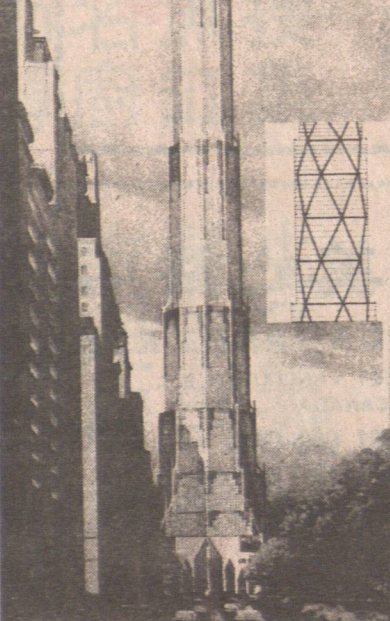
通常當是飲礦泉水，吃少許牛排和沙律，然後酒降刻要舞氣舞力，飲酒乃是第一忌，因為酒是很易使人犯困。普通工人日間工作雖然辛苦，晚間還是可以飲杯啤酒，好好地吃一頓，飯後之後慢慢再滾。騎師却不能如此，他們幾天天天都要吃，因此天天都是低能飲一點點。

大英到一九四四年第一次得到美國冠軍鞍，在此之前這都是飲礦泉水少許牛排和沙律食日子。但到了上一季，他們改了，他們一個辦法，使他們

這是計劃在吃哈洛，落成後將會使世界特別，全部是斜柱構成，和此，(風吹)風吹及直力(重)重，會被導向下，直壓，所以大廈離高地，後會有一三五，

是，但，領與建的新倫布圓底大廈，是帝國大廈，一〇二層，高二二〇呎，又高了三五〇呎。繼後，世界最高的，連大廈的設計，之後有更高的世界貿易中心，二〇層，高一一〇層，高一四五呎，比比較上矮小。此廈落成，也是指特殊的建築法，計劃中還有更高的大廈，是目前的建築法，這就是芝加哥世界貿易中心，二〇層，約高三〇〇呎。

最高大廈不用直柱



星相學家相信，星相學是研究
人的壽命長短，星相學與真實
史實背，弗克星相學十年的大觀
後，發現生於相同星座的大概
的壽命竟有相差七十年那麼
而相差同一星座的男女，其壽
命也相差十一年。

星座	壽命
天秤座	七十六歲半
天蠍座	七十八歲半
射手座	七十五歲
摩羯座	六十六歲
人馬座	六十九歲
水瓶座	八十一歲半
雙魚座	七十三歲半
白羊座	七十三歲
金牛座	七十七歲
巨蟹座	七十七歲半
獅子座	七十九歲半

層，高二二〇呎，一層貿易中心，一二〇呎，高二二〇呎，又有一層，高二五〇呎，最後一層，高二五〇呎，高四五一〇呎，高四五一〇呎，是目前最高的四呎，是目前最高的四呎，是目前的最高層，這就是芝加哥世界貿易中心，約高二二〇呎。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本人新近加入威信公司服務，
 請各舊雨新知移玉至上址賜教。
 下列新盤請電詢：

- △東區新盤數間。在建華中。價銀由十六萬餘起。紅瓦磚面。無水暖氣。土庫完成。
- △廣信屋一廳兩房。土庫有櫥櫃住所。還賣八萬餘。
- △八姐排屋。月入四千四大。
- △三層上下好屋。每月入息一千三百元。

伍澤濂啟

住宅：327-7842

代理

Autoplan
 房屋
 汽車
 生意
 醫藥

燕梳

房屋買賣 物業收租

宏海建築裝修

商店住宅
新建修改
專業補漏
免費估價
電話 291-9861

車房土庫
長期保養
精換瓦面
快捷妥當

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

永興裝修公司

油漆做木。土庫間格
水喉潔具。露台車房
電器電爐。新換水閘
大小工程。無任歡迎

平。快。靚

電話：四三三一—九二二

K BROS.
LIMITED
reet, Vancouver,
2 3A8
育献

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing thick-rimmed glasses and a dark suit jacket over a light-colored shirt. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is plain and light-colored.

多途電器
DORTO ELECTRIC
日876-1133
夜985-0948
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。

電話：298-1431 朱先生

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉

電話：英語 251 - 2301 政陳神照
話：華語 255 - 4821 馬文紹

新新
珠寶金行
溫哥華維多利亞街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

七折
足金時價

BB BLOCK BROS.
REALTY LIMITED

5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

本週新賣
豪華新屋，請預約參觀



◎位在東區最好地區
6825 RALEIGH RD (CHAMPLAIN 區)

◎上下層共有六睡房。五浴室。
兩套廁。麻雀房。壁爐兩座。
一切裝置。水準一流。露台長
達29呎。有三車位車房。最適
合大家庭或親朋合股購買。

屋換屋。有商量

Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

陳禮賢

◎本人免費提供
之寶貴資料，
並不收費。
◎房屋物業買賣，
歡迎。請接洽。
◎不論大小，一
律
◎協助購屋人住所需
求，請按滿



ALEX YUEN

B.Sc.
中文區經理 667-0933
留電話印度
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693



CATHY WONG

元廷榮

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

黃惠德

REPRESENTED BY

祁偉立

434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住家: 433-6452







吉屋共 餐房新谷茅
一年 有土庫、內外新
地、有露台及圍欄、巴五
件電器及窗簾、開價
\$105,000。

▲ 13年豪華大屋共四睡房土庫
剛完成、點翠美觀竹於高
貴CHAMPLAIN區 \$199,000
二睡房、鋪有建商物出像 位置好、設備齊全、價一萬。
▲ 38年一層現代化 已售出 兩層房、非常整潔美觀
33x104.4 地 660 呎
STOKESWAY

▲ 柏文地 33x122 近1街及 CLARK街134 GRAVELEY
月收\$575兩件住家理想投資、志在脫手不計成
本八萬餘。



TOM WONG **MULTIPLE REALTY INC.**
黃衍嘉
 住家
 254-8469
 2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9
 公司: 434-1431
 傳呼機: 680-7331

- ▲ 68X153 合法仔屋。共有四伙。每邊樓上有三房。樓下二房。保養好。地區通中。環境清靜收入超過二萬。一近交通及購物價公道。
- ▲ 乾洗衣店東區近乃磨。一流地點。經營已超過13年歷史。年收入過十萬。
- ▲ 堅固近靚屋。樓上三房。土庫二房。地大近蘭桂。勿錯過。
- ▲ 近ADANAC 夾蘭桂。保養一流。二房堅固屋。屋內水喉電線全翻新土庫大部份完成。流售九萬四。
- ▲ 近乃夾51街。獨一無二。三房全翻新。44X122。開價十一萬九千。
- ▲ 中尚理髮店。位於西區41街。生意年入過26萬。上流裝修。開價六萬餘。千祈不可錯過。

。地產買賣。免費估價。服務週到。



DONALD MAH

BLOCK BROS. REALTY LTD.
BB NRS 馬偉俊
 NATIONAL REAL ESTATE SERVICE
 3709 Delbrook Avenue,
 North Vancouver, B.C. V7N 3Z4
 公司 988-3151 住宅 988-5921

- ▲ 小型百貨公司。距離ARMY & NAVY四個舖位。個半街口到活活公司。零售有二千二百平方呎。倉庫五千平方呎。零售商\$55,000
- ▲ 美容院\$29,500。
設備與浴置平價急售。同一東主經營已五年
- ▲ 家庭餐館\$74,500。
東主退休。經營18年。家庭好收入。請速價。
- ▲ 麵包店\$79,500。
NORTH SURREY 以往兩年半家庭收入良好。東主另圖別業。請速價。
- ▲ 17年磚1600平方呎。另土庫大部份完成。三個宏大地段。每地段33X120 (流動陽台。而地段可分割) 近學校及巴士 (LONSDALE 市地段只售\$246,500)



李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 520-1815

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲東區新屋。紅瓦頂。熱水暖氣。樓上樓下全部完成。工料一流。近學校交通。十七萬二千

▲樓下三房一廳。樓上三房兩廳。樓下三房一廳。廚廁齊可出租。近街近四呎。十二萬九千。

▲二街近蘭夫街。53呎街角地段。全部翻新。好風景。樓上樓下全部完成。開價十五萬九千。

▲合法雙連屋。開價七萬七千。每邊獨立門口出入。街角地段。域多利街近一呎。

▲佐治街近域多利。樓上兩房一廳。土庫未完成。七萬九千。

▲53街近妬街雙屋。全部翻新。手工材料一流。樓上樓下可住兩伙人。開價十三萬九千。

▲52街近乃路。樓上三睡房。硬木地板。土庫可出租。地段大。開價十一萬九千。

▲東區兩睡房。土庫兩房一廳及廁所。40呎地。八萬九千。

▲想買平屋請快。近P.N.E.樓上兩房一廳。樓下二房一廳可出租33呎地。開價八萬七千。

▲全新新屋。樓上三房兩廳。樓下二房一廳可出租。屋主急售。開價十二萬四。

▲六年新屋近乃路。好地區。交通方便。樓上樓下全部完成。開價十三萬三千。請快。

▲電視店。旺街角。舖位一流。租平。前途無限。九千元。

▲貴屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最惠價格賣出，服務週到，保證滿意。

▲建屋師高價收買地皮或舊屋。及建築師高價收買地皮或舊屋。

MULTIPLE REALTY LTD.	
 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639	 涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452

★ ★ 祇此一間 \$99,900 ★ ★

本拿比上下完成另加土庫保暖電線系統全部翻新有天窗 49x122 近學校商場屋主急賣請速還價先到先得!

兩幢栢文 最佳投資

▲ 兩間六組栢文。容易管理。西藏地王。一流收入。請電詳情。

▲ 31年屋 44x120 平正大地。近橋街。壁爐。雙車房。保養一流。開價十一萬餘。

★ ★ 最佳投資 ★ ★

迎接博覽會一房柏文自住收租均可近百老匯及 MAIN 祇售三萬八投資保值良機勿失

▲ 得寬會生意。一千二百尺舖位。五分鐘到達博覽會。平租。長批。詳情電查詢。

▲ 南溫 FRASERVEN 35 年餐用。大露台。別緻花園。有景。新完成獨立土庫。大露台。請電詳情。

▲ 向南兩車庫連 700 呎一樓栢文。一流地點。十年新堅固美觀。請速約看。

皮膚好快老

得如血盆大口
還披上薄薄
過來，看到她
：「珍珠，你
我親唔親？我
說邊笑，一雙
來走去。」
其是女孩子，
親的程度，使

會配以一些食，在這種情況下，新西蘭羊仔肉不過了。

人)：新西蘭包糠一百二十
芸西蓉兩茶匙
茶匙，黑胡椒
底及邊。

再蓋以其餘半

煮番幾

吃

侵襲埃及的法
是那位王？
是那位王？

寫着：『我也
』』
十，女老師現
在在作弊，即生
不覺，你這是第
隔壁的考試卷
罷，不是我耍一
名，實在是因為
寫的字太過潦草
罷罷生考試後
云云。
二位問對方說：
山，你考得怎麼
什麼，我交白卷

「呀！那怎麼成，說我們是互相作

與啤酒

齊學生說明動物

侯，問哈山說：

在罐子面前放一

桶啤酒，罐子

那一種？」

問答說：

然是會喝那一桶

什麼？」

為罐子？比較笨

木花。

花木，近期已演
分枝而伸展，葉



水瀉

「水瀉」，就是廣東話的「嘔吐」。本來是中國人認為的「嘔吐」，可是近年來這「嘔吐」字，卻在本地人中，印像中，就變得有些「水瀉」了。

「嘔吐」，就是廣東話的「嘔吐」。本來是中國人認為的「嘔吐」，可是近年來這「嘔吐」字，卻在本地人中，印像中，就變得有些「水瀉」了。

慳

章泓

「慳」，就是廣東話的「嘔吐」。本來是中國人認為的「嘔吐」，可是近年來這「嘔吐」字，卻在本地人中，印像中，就變得有些「水瀉」了。

生女不歡？

袁瑛



常春藤

「生女不歡？」這是一個老問題了。在「九七」問題大定之前，許多不打算生孩子的夫婦，也紛紛生了女兒。...

恭城柿餅

（筆）

吃柿餅最忌吃酸，但從產地運到香港，在貨倉裏放上幾個月，到公司出售的時候，往往比較「乾乾」的。...

儀態大方 起碼事項

（譯）

衣飾華麗並不等於儀態大方，因為前者只要錢便可買到，而後者乃修養得來，無法技巧。...

玩具 阿怡

（譯）

小孩子的玩具日新月異，通曉一切似乎都在他們的掌握之中。...

水果老人 若思

（譯）

「水果老人」，這是一個老問題了。在「九七」問題大定之前，許多不打算生孩子的夫婦，也紛紛生了女兒。...

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612
遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

左筆權
中國大預言家
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向
地址：211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BOC B.C. V6A 2Y3
電話：(604) 681-8008

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及住宅冷氣工程、設計安裝及修理、忠誠為僑胞服務、快捷妥當
電話：八七二一〇三九、八七六一一〇二二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等、各大小工程忠誠為僑胞服務、快捷妥當
電話：二五四一七五〇三、六八七一四〇九四

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：8742524 4379617
宇 駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時 136 元
速成六小時 102 元

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低廉服務牌照器機箱
電話：876-0278

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST. 後巷
營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時（假期預約）
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
合家影 入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
合家相 其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師、全線經驗最豐富、保證依法達成、普通班 \$125 元、絕不拖泥。
教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
考專免收經驗師
取人需費驗資優
筆指導導送平良
試導送平良
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

通達
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015
VANCOUVER, B.C.
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 136 元
每時 19 元

京士威駕駛學校
KINGSMAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSMAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師葉美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSMAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用、捷法速成
筆試路試、收費公平
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174 872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士定東街 8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人埠及 P.O.B. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
誠聘男女教師多名

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
吳志強
全程 130 元

安全駕駛學校
安全實用、捷法速成
筆試路試、收費公平
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174 872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好



海鮮酒家 682-1388
seafood restaurant
 1550 Main Street, Vancouver
 緬街一千五百五十號 (近博覽會入口)

本酒家誠聘：
 接待員
 企櫃
 售點員
 收銀員
 練習生
 每日下午三時至五時接見

歌流晚不點香自專
 星行飯斷心港設人
 長樂宵推師名魚搜
 駐隊夜出傳廚缸集

演音無星精主長生
 唱樂任期益理年猛海
 動娛歡美求廚供鮮
 聽情迎點精政應

海霸王擴張營業



海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
 835 E. BROADWAY VANCOUVER B.C. V5T 1X7

訂座電話：872-6688

新張營業

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧

晚飯宵夜一律八折優待 (至二月底)

時間：星期一至星期四 下午五時至零晨三時 星期日及公眾假期 下午五時至十二時
 星期五至星期六 下午五時至零晨四時

原盅雞燉鮑翅
 香蕉蝦夾
 腿汁翡翠蝦球
 脆奶桂花蚌
 清蒸游水斑

蟹肉燕窩
 鐵板沖爆牛柳絲
 香茜腊鴨卷
 鹽焗鷄 (四隻)
 蒸游水斑

實收 \$49.50
 (平過八折)
 足四至六位用

實收 \$36.50
 (平過八折)
 足四至六位用

地址：六三五號 東、百老匯街溫哥華埠 (近菲沙街) (舖後設有免費停車場)

AMECAN 美加國際出品有限公司

204-8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada
 (604) 325-7557

美加蛋卷

送美美美美美
 禮加加加加加
 自蛋蛋蛋蛋蛋
 用卷卷卷卷卷

恭賀新禧
 並頌吉祥

歡均各無風無新鬆雲
 迎有大上格防鮮化埠
 代商佳獨腐美甘製
 理售號品特劑味香造

EGG ROLLS 美加蛋卷

MADE BY AMECAN INTERNATIONAL MANUFACTURING INC.



和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠荳

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

叉燒包、酥肉包、梅菜扣肉、芋汁、燒賣、

春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷、

一應俱全，出品精美，歡迎各界訂購

各大商店及超市均有代售，歡迎各界訂購

DING HAU FOODS CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1B8 電話：(604) 279-1554

專印喜帖餐紙
 685-8575

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

春雲上海全新鮮
 卷吞海蛋生河
 皮皮類麵粉

點止一味靠撞



引進最新 Hi-Tech 噴油技術
 專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
 794 Powell 街 拖街夾士街
 (近日本街)
 電話：251-9119

ICBC 工作
 特價優待
 免費車借用

更會 撈橫折曲

手工精良—你會滿意
 用正好料—你得保證
 撞車 噴車
 搵百達做—你有着數
 百達車身修理廠

安亞 (天寶) 旅遊
 EXECUTIVE TRAVEL

- 代售各大航空公司機票
 - 代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
 - 代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
 - 中國逍遙遊 直接主辦 華人領隊 每月均有團出發
 - 來回西雅圖香港特價機票 \$899 起
- 總行：片打西街1050號 688-8321
 華埠分行：片打東街127號商場 688-2311

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 2T4

Telephone: 685-2235

685-2236

由雲高華來回以下各城市

(須預早定位)

三藩市 一百七十九元

羅馬 一百七十五元

卡加利 一百一十八元

多倫多 一百一十八元

溫哥華 一百一十八元

沙士頓 一百一十八元

滿地可 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

紐約 一百一十八元

三藩市 一百一十八元

專通渠道 日夜服務

專電 商業 水 湯 水 電 電
 門動 業 管 水 管 爐 安
 工通 住 阻 管 爐 修
 具渠 宅 塞 急 換 裝

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司

電話：255-6962 電話：876-1251

屋頂瓦仔 膠質水瀾 雙層玻璃窗

土庫間格 商店裝修 廚廁改建

VENLY SIDING 建築商 特價優待

每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

電話：874-4905 代辦政府五千元

維修補助

大小裝修工程

外牆、鋼窗、門、噴油

一律大特價

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

電話：874-8043 (廿四小時服務)

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春

活絡筋骨、舒暢愉快 中日美女 為君服務

健身房 歐式私家房 私人按摩室 公共及私家浴室

高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客蒞臨

184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

電話：875-0688 余治

石屎出現裂痕怎辦?

EPOXY 壓力注射，專門修補石屎

土庫入水、地基陷裂、

車路裂痕、庭房地台、

石屎支柱、護土企牆、

免費估價、力結工程

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

299-4427 或 939-8239

盛昌水喉

鄭先生

Tel: 324-1486, 738-7775

專通渠道 改渠換廁

急修漏水 裝熱水爐

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

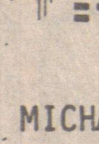
精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務

精改廚廁 日夜服務



PARK CITY

REALTY LTD.

免費估價 · 忠誠服務

百勝地產公司

張 淳 明

MICHAEL CHANG B.Com., A.I.B.C.

公司 **438-8811**

住宅 **263-4721**

傳呼 **687-7711-7428** (24小時)

▲熱
線！

▲祇需五十萬圓

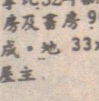


●本拿比32年新全磚三層屋，有二睡房及書房900呎，土庫部份完成。地 33x112 售七萬九千九。●屋主

▲速電銀行要收屋



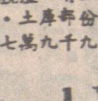
●本拿比全新兩層半住宅屋千餘呎，暖板地。土庫部份完成。地 38x117 屋主急售。售七萬六按揭售九萬八千九。



●本拿比25年屋屋。正層三房。一十二個瓷片。土庫完成有兩房，廚房，月租一千零八十五元。地 50x122。只售一萬五千圓。

▲東區獨立屋，書房，600呎，有地下停車，屋主急售。已搬頭曾維修暖機。售四萬七千九(祇需三十萬圓)。

▲新屋即特完成。近18街及鎮街(RENFWEN)一流德國建築師設計



正層三房。旋轉樓梯兩天窗紅瓦頂。土庫完成兩房兩衛。風景優美售15萬七千九百。

▲商業舖位及住宅

▲本會比京士咸史六街。
55x114 (商業地) 正厝二
層，千餘呎。土庫完成兩
房兩廁，商業地可改建正厝
商業單位，售十二萬二千九。

▲屋主急賣

▲全新第五年石庫平房兩座 33x128
有火爐、暖氣地、車房、滑力磨粉
及12間及中小學，售八萬八千九。

▲只需二萬首期

▲新盤近斯史47街。收租屋。
正厝二房，土庫完成。
兩房兩廁。已租出9300元。
地33x122有七萬五換
揭入屋息，售九萬七千五
↓
↓
▲視古堡新屋生意賣，近KITSLANO。
九萬餘呎，租平五萬一千九。已
全裝修，生意賺息極高。

▲MAPLE RIDGE業主急出賣年入
33萬，租平二十萬。售3萬9千9
↓
↓
▲NEW WESTMINSTER 連鎖
生意出賣。年入十五萬餘
千餘呎。售八萬二千九。

▲唐人街印利生意出賣。包全
新印利機及用具，租平。四十
五百餘呎。售七萬五千。

▲東區三層三程入息屋
地 33x124.5 近柏史京
士咸。有五房三廁三
百有半房，月收一千
三百八十五至一千九百八
元

▲康士慈實業地11畝九千八
至一萬三千七呎。只需五萬
至八萬首期。

▲西區近市中心六租粗文出
賣。售28萬4千9。只需
4萬元首期。

電話：
晚六時後。
二五三、五六七二

專潔洗各種
地毯。洗窗門
洗梳化。
洗石米牆。
價格特平。

傳呼機：
6 4 5 . 7 0 0 1

標記洗地毯

MULTIPLE REALTY LTD.
2837 KINGSWAY,
VANACOUVER. B.C.
DANIEL SEET ANTHONY CHIANG
薛興發 公司：438-1431 住家：263-0882
住家：438-6976

△溫哥華八年新。共四單位。40'x120'
近20街夾南京士威。全部租出。開價廿
一萬五千。歡迎還價。

雙邊仔屋

△兩層。一萬一千平方尺。EDMONDS 夾
CATALPA WAY。本拿比。有三間零售商
店。十間寫字樓及三食庫。後面停車場
一年入息六萬二千。開價四十七萬五
千。

商業樓宇

健長清潔公司

清潔打臘

晚電：

二五三、〇九八二

二五、一六八四

新機器
即洗即用
不退色
不縮水
不褪色
保滿意
收買廉
假日照常服務

MULTIPLE REALTY LTD.

PHILIP CHUNG

鍾菲立

住宅: 873-9067 公司: 434-1431

▲ 地大 33x122 近域多利、乃磨街、環境優雅清靜。樓上二房。樓下大廳一房。土庫三房。各層有門口出入。租金大約 \$740。業主自住樓下。只需一萬一千首期。請快。

▲ 雲東區地特大 46x169, 40。樓上樓下各三房。二廚房。風景好。很近購物中心。如 SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站及學校。投資良機。只需一萬二千首期。先到先得。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841

KEN WU

住家: 420-1851
420-4962
直撥市話傳呼 667-3989



房東胡先生賢愛孫博
學業勤快克己愛金狗

● 伍文兩房。樣樣新。交通便。
四萬九。

● 恆文一房。位山仔坑。價四萬
一千。

● 全新製衣廠。60 部衣車。價六
萬九。

● 萊牙玉器廠連貨業。價廿三萬。

● 新屋貳拾貳間。瓦頂圓梯。
風景好。交通便。十七萬五。

● 全利樹枝尺床。淨淨屋。土庫
完成。有四房。九萬九。

● 46 號三二七石屋。樓上三房
土庫兩房。廚浴齊。十一萬九

● 63 號九七二。六房三庫。石庫
油木。廚浴齊全。十萬九。

● 屋樹三層恆文。十五萬餘。

● 本李比五年限。五房四廳。十
九萬餘。

● 地皇海鮮生意。租平批好。九
萬餘。

▲ 本李比白宮型新屋。三層。二十五萬九

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089

▲西區52街夾CUMBLE三房二廳，土庫完成，20多年新近學校，交通，商場，開價二十多萬。
▲東28夾緬街兩房一廳有土庫，開價七萬二千。
▲片打東街近28街，地大四睡房土庫可出租，開價十萬餘。
▲東25街夾緬街，一年新屋樓上四房二廳土庫兩房一廳可出租，開價十四萬餘。
▲開價十四萬餘，一年新屋樓上四房二廳土庫兩房一廳可出租，地開價九萬餘。
▲土庫完成可出租。

土庫完成可出租。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 876-8841

MULTIPLE REALTY
BRIAN CHAN

公司 134-1431 住宅 266-5759
中英文傳呼機 680-7284

忠誠惠 僑胞服務，
免費估價房屋及物業

▲西區一年新屋。特
用水坭建成。五睡
房 848W 17TH Ave 歐州
建築師。防火牆設
備。硬木地板 CEDAR
天花板。工料上乘
價錢公道請英語電
詢問 BOB MUELLER
879-6096

▲全新豪華大屋 共六大睡房位
於 6825 RALEIGH STREET KILLAR
NET 區 五套浴室三車位大車
房工料上乘，歡迎參觀，請
勿錯過，每星期六、日，開
放一至五時。

MULTIPLE REALTY LTD.

蕭偉東

EDDIE SHIU 免費估價物業
住宅: 879 - 3083

公司: 434 - 1431 傳呼機: 667 - 0071




33x120 地三房兩廳。土庫一房一廳。環境清靜。交通方便。近學校價九萬餘。	喜士定火域多利。二睡房兩廁。有土庫。開價六萬餘。	地大寬闊。45x109 兩房一廳土庫完成。租 \$320 37年屋。近米行路。交通方便。價十萬餘。
--	--------------------------	---

SPARK Georgia REALTY

龍建宗
VINCENT LUNG
直線傳呼機
680-5138
住宅: 526-3992
公司: 421-7275



▲高崗華苑，新相文，一房或兩房，開價四萬餘。近購物商場及巴士站，貸款利息低，不用首期，請來電查詢。已有十間出售。

▲平靚四睡房及高土庫，開價六萬餘，近學校及巴士站，地價八萬餘，適合首次買屋。

▲乃處美善士定美店息樓，租六百速地稅免，長租，日入四百，開價二萬餘，請速電。

▲雲峰西區店息樓，日入三百五以上，位於購物中心，租平相文區，請速價查惠。

▲雲峰東區近巴士底美乃座，高尚一房相文出讓有大爐有風景泳池及活動室開價五萬餘。

▲三房一層出租地大，近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘。

李志雄
Allen Lee M.B.A.
 住家：263-3842
 直達中文傳呼：

羅永佳
Stephen LAW M.B.A.
 住家：327-1212
 傳呼機：(456-3874)

24 小時
 公司：437-9700
 1945-2896
 測量地產及電話

免費估價 忠誠服務

▲六六年新盤▼

◎近大皇公園三樓房硬木地板靚屋
 廿二萬及 CANDLE 夾 64 街廿萬。
 ◎板街二睡房 33 尺地現租五百。
 ▲東區特靚複式四間有景六百餘呎。

◎生 ◎意 ◎

◎菲沙街唐餐館八十座位四萬餘請還價
 ◎五十座位西餐加啡室批好批長。
 ◎京士歲千五呎靚餐鋪東主離埠二
 萬餘有成交。

PARK
Georgia
REALTY

劉捷成

▲ 菲沙街仔屋地現有三角法單位
每半純地廿五厘售十萬九千。
▲ 四分一畝地套房雙層屋位高古
林中心區近三購物中心及交通訂
價十萬九。
▲ 另有收息屋數間訂價低於十萬
歡迎來電查詢。
▲ 著名連鎖超級市場地點優異。
▲ 高營業額二年歸本熱門盤先投
者得。
▲ 自助式超級市場旺街角有寬大
停車場及實用面積。租平。訂
十餘萬。

Mark Georgia Realty Ltd.
#216A - 4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Res: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東近乃磨街靚屋廿五年新三房高土庫標準地西人業主九萬九千元。
▲雲東近蘭蘭街三房靚屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元。
▲雲東抵買平屋，四房二廳廚廁37呎大地。七萬九千元。
▲雲東仔屋六房二廳廁，近京士咸及費沙街十萬元。
▲本坡比近京士咸三房20年屋一千西人業主十一萬餘。
▲雲東換新屋，舊屋座換新屋，改建公司高價收購標準地舊屋。
▲建基名中學靚屋廿年新地大四房二房廿五萬餘。
▲百老匯近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元。

DOGWOOD RLTY 876-8841 多活實業公司



PARK REALTY

KUN CHANG
張冠龍
 住宅 434-9375
 Page: 687-7711



2145 Kingsway Vancouver, B.C.
 公司 437-9700

#1213

今期熱辣辣、特平屋

△ \$ 79,900 乃夾57街，二睡房士德古屋，地 33x108。

各類抵買平屋，任你揀！

△ 蘭菲夾一街，上下完成，土庫可出租 \$ 94900。

△ 域多利夾京士威，上下共四睡房，土庫完成可出租，地 32x131 \$ 99000

△ 33年新麵夾61街，上下共四睡房 \$ 103000

△ 雲東新屋多間由 \$149,900 起，歡迎來電查詢。

△ 西區上下完成四睡房靚屋，三套浴室 40x114，7呎叫 \$ 139,900

8468 HUDSON ST. 週日開放二至四時

△ 西區建築地 1025 W. 51街 61.85x120 \$ 235 000 有價講。

△ 白石埠市中心五年新靚屋，三睡房1600呎，二個半浴室地 60x120 只售 \$115000

抵買生意經

△ \$16000 雲東 前舖後居果舖，近巴士總站賣 649 彩票，日做三百餘 5562 JOYCE ST. 店主急賣有價講，月租 \$480

△ \$34,000 白石埠市中心阿柏文區大型果舖二千方呎，日做八百餘，賣 649 彩票 15242 RUSSELL AVE. 試還價。

△ \$ 55,000 老字號花舖，年做十二萬，6560 喜士定東街。

△ \$ 95,000 巨型果欄位百老匯西街，年做一百卅餘萬，認真抵買。

賣屋想快，請搵張冠龍 為你免費估價

MULTIPLE

梁國龍

星架坡

ANDREW LEUNG

公司: 4344

住宅: 3211

傳呼機: 667-

☆ 免費物業估價 ☆

▲ 交通方便 NORTA 970
五層三睡房、新油漆、未完土庫、
七交匯約、近小學、31x10 呎、急售
七萬九千五、請速價。

▲ 京士威近骨拔街商業樓、地下旺鋪
兩間、樓上寫字樓、全部租出、每
年收入約二萬七千元、開價廿五萬、
請速還價。

▲ 東區30多年新士德古、共四睡房翻
新廚房、好鄰居近小學校、
現租 \$750 售九萬八千元、

▲ 全新二層石家廟樓、面積共一
萬六千二、面商、樓上可分作
酒樓茶樓及辦公室用途、全部空
置、有電梯及辦公泊車位、百老匯
東旺區近京士威現分租或全座出售

蘇盛祥
PETER SO

住宅 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

▲唐餐館，一百座位，位於卑詩省，裝修堂皇，有酒牌，地點一流，生意好。

▲30多年屋三房石屎牆屋，夾四十五街，價九萬三千。

▲二年新上下完成，價十三萬四千八百。

▲前鐵後居，茶沙街街角位，某舖，價十七萬九。

▲36年兩睡房，近京士威，價七萬四千。

▲五房大屋三層各有廁所，獨立出租，近掃漆埠，近京士威，價九萬六千。

▲樓上三房，樓下兩房，有廚房可出租，街角地，乃13呎，價九萬九千。

▲烈治文購物商場果行酒意出賣，兼售六四九，意好，有前途，價三萬千。

▲三房城多利夾京士威，七萬三千八百。

▲三房石屎牆屋，街角地，乃廳夾五街，價十萬餘。

▲新屋，城多利夾士威街，價十七萬餘。

▲43年五房大屋上下完成，蘭非夾25街，價九萬五千八百。

▲10呎多肥田屋，價三萬餘，近快速公路。



LEO CHAN
陳柏良

(公司) Bus: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 430-2389

投資移民。有專門律師代辦。
担保成功。免費查詢。

▲東區乃來京士敏正舖二房。
價七萬餘。

▲雲東55街夾域多利湖新三房
士庫二房完成。交通方便。
價十六萬九。

▲東區新屋。舖街以西。五房
三廁。上下完成。交通好。
價十六萬九。

▲東區新屋。上三房。下兩房
廚廁齊。瓦頂。暖水器。位
域多利夾32街。價十六萬六

▲禮物店。位購物中心。租平
。年入八萬餘。位旺地。租平

▲小學附近舖。位。價萬餘。
入型好舖。店主離埠出讓

▲和平。器材齊全。
舖夾央22街地33x10。上下兩
伙分租。開價八萬八。



Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C3

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住宅: 876-3171
直接傳呼機: 667-3202

▲兩房靚屋包窗簾、重櫥櫃頭洗
衣機。開價七萬四。近京士
城夾得利。

▲高貴林五年新。石庫三房兩
個半浴室。近學校巴士站。包
括爐頭雪櫃洗乾機。乾洗衣機
及窗簾吊頂。叫價九萬三千五
百。

▲西區餐館。地旺。租平。日
做六百元。開價四萬二。有價
議。請勿失良機。

▲東區果菜舖位街設備良好。叫價一
萬二千。

▲賣二千。八年前商業樓。近快車
站。樓下二舖位。樓上租文。開
價二十萬餘。此情請洽本人。
炸雞快餐室。年收超過20萬。叫
價七萬九千。

▲雲峰水果店。地點旺。東主因事
急賣。叫價三萬九。



DOGWOOD REALTY
馬國輝
FRANCIS MA

公司: 876-8841
住宅: 261-1585
中文呼機: 667-0960

▲ 新屋一間 5008 LAUREL 41街近乃街橋單地紅瓦頂熱水暖氣圓型樓梯手工好。請來電查詢。

▲ 東區33街近域多利街三組入息屋。月收千餘元。壹萬伍千。

▲ 東區33街近 ELGIN 樓上三房。樓下三房廚房。已租出。全部翻新。十萬八千。

▲ 商業舖一間。樓上四房。樓下兩舖位。月收一千九百多元。

▲ 域多利40街開價廿九萬。

▲ 東區37街近域多利樓上兩房樓下兩房廚廁整潔單地十萬八千。

▲ 滿街近麥當當如果菜舖一間。日營七百元。設備充足。開價五萬五千。

多市位裝修豪華。開價三十萬。可作移民投資。詳情請電查詢。

倪悅遠

PARK
Realty

電話 公司: 437-9700

住宅: 228-8093

ANDREW NGAI

期長、位優、交通方便、
三萬餘

近唐人埗開價三

▲快餐店急讓

萬餘

▲另快餐店每星期做五天、日營
三百、開價三萬九千九。

▲烈治文東地十八餘畝、低萬餘、

▲本拿比五年屋、SOGIT、樓上三
房、上庫完成、開價22萬餘。

▲八六博覽會SOSIS、西餐館
、淨收年入六萬、東主出國急讓

、四萬五千元可成交、良機勿失。

▲喜士定大街西餐室、長批近下
五收入好、有停車位、東主自營

款、開價十四萬、僅裝修生財器
具已值此價。

▲西區七年新屋、樓上三房二廁
樓下二房一廳3x3x3、近巴士

學校、3559元西21街、19萬

5千。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話：435-1471 請預約參觀
 住家電話：263-4949
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

敬祝聖誕
新年進步

 **Montreal Trust**
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

香港裝修
李維華
專修：室內油漆、木作、水電工程、日夜服務、傳呼號碼：680-5193
地址：636 E. 14th Ave.
電話：879-4389

劉富
承接：油漆、木工、土油、承接、裝修、工程
地址：636 E. 14th Ave.
電話：879-4389

光正裝修
承接：內外油漆、水電工程、土庫、廚房、浴室、廁所、小房、裝修、工程、估價、免費、估價、電話：253-7482

楠記
承接：水電工程、土庫、廚房、浴室、廁所、小房、裝修、工程、估價、免費、估價、電話：253-7482

馮佳
承接：水電工程、土庫、廚房、浴室、廁所、小房、裝修、工程、估價、免費、估價、電話：253-7482

修理水喉
電話：251-6248 余洽

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY REOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話：464-7602
傳呼號碼：667-7393

李兆梅
滿堂紅建築有限公司
ARGOSY REOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

Century 21
程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有
▲東區百老匯街近士嘉堡，一幢四層房，土庫間好兩房單位出租，經濟實惠，取價十三萬餘，速來開張。
▲西區17街近劍比街，兩層兩房兩廁，交通方便，地段一流，取價十二萬餘。
▲東區西區，住宅區，白人業主，自建十餘年新實景，環境優美，交通方便，適合老年退休，取價八萬九千。
▲列治文區，兩房兩廁，附近商業中心後大公園，環境幽雅，交通方便，適合老年退休，取價八萬九千。

一月新盤
▲高貴林區 CONO LAKE 奧路，LOUGHEED HWY 附近，十餘年新，土庫全間好，僅取價七萬餘，低價之至。
▲西區街角兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充足，取價七十五萬。
▲士嘉堡大馬路，十年新兩層商業樓，全間出租，樓下餐室及發售所，年入三萬，實價叫價，投資好機會。
▲GASTOWN 四十房兩層酒店，生意實惠，樓下兩個舖位，接近 EXPO 住宅常滿，賺錢生意，僅取價五十五萬，投資好機會。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806
▲東區東區近公園及車站，開價五萬餘，可出租，土庫，開價八萬餘。
▲近東區東區，開價八萬餘，近學校及車站。
▲近東區東區，開價八萬餘，近學校及車站。
▲近東區東區，開價八萬餘，近學校及車站。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅：733-0103
▲新三層房，近乃房，近乃房，近乃房。
▲新三層房，近乃房，近乃房，近乃房。
▲新三層房，近乃房，近乃房，近乃房。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

施玉山
ALFRED SEENIN
住宅：321-1986
傳呼：667-3883
INNER CIRCLE REALTY INC.
公司：738-3322 (辦公時間)
何衍聲 NORMAN HO
住宅：734-7782
傳呼：667-3939

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
公司：879-5175 住宅：324-4752
傳呼：687-1985 #0068
▲烈治文山一年新屋，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
住宅：(604) 298-1451
Res.: (604) 421-3276
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。

謝煜賢
住宅電話：420-4665
DON QUAN
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。

THE PERMANENT
438-8161
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。

關伯興
住宅電話：294-0089
PAH QUON
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。

謝煜賢
住宅電話：420-4665
DON QUAN
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。
▲東區東區，三房，十二萬。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

代業主管理商業樓宇
柏文，房屋各種物業
代收租金，經驗豐富
專業水準，手續費廉
歡迎查詢。
▲代理 I O B C 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，柏文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

廣東今年將隆重紀念 孫中山誕辰百廿週年

【本報廣州九日電】記者從廣東省孫中山研究會獲悉：廣東省今年將隆重紀念孫中山先生誕辰一百二十週年。

今年四月、八月、十一月，廣東省將分別舉行孫中山哲學思想學術研討會、「孫中山和他的時代」專題學術研討會和孫中山學術研討會。

由廣東省學者撰寫的「孫中山論」(論文集)、「孫中山研究」第一輯、「孫中山與第一次國共合作」、「孫中山與中國革命」、「孫中山與中國農民運動」等書籍，將在今年陸續出版發行。廣東省參加編寫的「孫中山全集」一至十二卷，也將在明年出版。

珠江電影製片廠準備拍攝電影「孫中山」。這部電影反映了孫中山從創辦「興中會」起三十八年的革命活動，涉及五十多位歷史人物。此外，廣東省有關部門還將舉行紀念大會、報告會、瞻仰故居等活動。

蘇聯兩間飛彈工廠 傳被恐怖份子炸毀

【東京電】東京的產經新聞報八日報導，蘇聯一個飛彈燃料廠，在蘇聯境內發生大爆炸，造成多人死傷。該報引述外國駐東京軍事消息人士的談話說，發生爆炸的飛彈燃料廠，設於新西伯利亞市東南八十公里的比斯庫市。傷亡人數未知。現場有座工廠，其中一座完全炸毀，另一座也損毀。

該報沒有提及爆炸的具體原因。據悉，該廠是蘇聯生產飛彈燃料的重要基地。爆炸發生後，蘇聯政府已下令對該廠進行嚴密保護，並加強了對該地區的安全防範。

馬可斯長女助父競選 險遭一青年開槍刺殺

【馬尼拉電】馬尼拉里沙的學生菲律賓警方週三拘捕了一名學生及一名女子，他們涉嫌在馬尼拉長女於馬尼拉住宅區替其父馬可斯競選時，險遭一青年開槍刺殺。

據悉，該名青年在馬尼拉長女乘坐的汽車旁開槍，幸而沒有命中。警方在接到報警後迅速趕到現場，將該名青年當場逮捕。目前，該名青年已被控以企圖謀殺罪名。



Heathrow

自恐怖份子襲擊意奧機場，導致多人死傷之後，倫敦之希斯羅國際機場亦已加強戒備。圖為倫敦警員於前日起首次配備手提機關槍，在機場巡邏，可謂一改常態，因為倫敦警員，從來不攜帶槍械。



日公司有新品上市

【東京電】日本兩家相機公司八日公開了一架攝影機，這架攝影機和一般攝影機不同，它最小的攝影機和攝影機攝影機，在掌上可以充作牙齒的攝影機。照相機包含一個廣角鏡頭和影像感應器，後者將影像轉換為電子訊號，然後在電視螢幕上顯示出來或是錄影下來。

同時，日本勝利公司也公開了一具三公斤重的攝影機。據該公司主任任上野說，專家和業餘者都能享用這個新產品。

東芝公司則展示了更多攝影機，包括一個攝影機和攝影機攝影機，在掌上可以充作牙齒的攝影機。照相機包含一個廣角鏡頭和影像感應器，後者將影像轉換為電子訊號，然後在電視螢幕上顯示出來或是錄影下來。

【倫敦電】英國國防部長希爾丁因反對出售直升飛機，已辭職。希爾丁是英國國防部的一名高級官員，負責直升飛機的採購和銷售工作。他因反對向某些國家出售直升飛機而與國防部內部意見不合，最終選擇了辭職。

【路透社華府八日電】勞工部週八日說，一九八五年美國的失業率降低，以千計的就業機會。勞工部表示，失業率從一九八四年的百分之七點二下降到了百分之六點九。這被視為美國經濟正在復甦的跡象。

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

無任歡迎

地址：2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

納偉旅行社

無遠弗屆 無微不至

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

安捷旅行社

EMPEROR TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

黃堃俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 684-2381

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.

* 農曆新年回港賀歲遊
由一月至二月 (包括機場至酒店單程接送)
香港來回機票 加六晚豪華酒店 (雙房) \$1175
(一年期有效機票 住宿新世界或假日酒店 免費送十萬元平安保險)

中國歡樂假期

直接中國批准 華人領隊

精華遊 全線十六天 (在中國十四天) \$2680.00
香港 廣州 北京 西安 上海 杭州 桂林 廣州

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險 旅遊安心更開心

直接主辦華人領隊
聖誕節農曆年旅行團

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

大行街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：684-2341

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

* 日本、香港、中國遊：\$2138 一月三十日
全線十七日，暢遊：東京，迪士尼樂園，富士山，山中湖，箱根，香港，中國：廣州，佛山，中山，或廣州，佛山，新會，江門，台山，開平，中山。

* 香港、廣東遊：\$1638 二月四日
全線十二日，暢遊：香港，廣州，佛山，中山，或香港，廣州，佛山，新會，江門，台山，開平，中山。

中國遊 \$3150

全線21天

香港 廣州 桂林 杭州 上海 蘇州 南京 北京 廣州

三峽遊 \$3399

全線23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

1

富屯花舖
 FORTUNE FLORIST
 1770 KINGSWAY
 VANCOUVER B.C.
 TEL: 875-8907

本舖常備
 長青樹木
 鮮花盆栽
 結婚花球
 插花禮籃
 名師主理
 花工精美
 手相宜購
 價錢相購

月蓮花舖
 LISA FLORIST
 3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
 Bus.: 872-4124
 Res.: 434-1423

代理處：
 片打街東
 一二一號
 芸生

加拿大花舖
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 BEY. B. C.
 PHONE: 298-0522

花牌插花
 花圈花球
 花花世界
 花樣美觀

希望死去將心臟給女友 美國少年得償所願 死於腦溢血待檢驗死因

【本報多倫多訊】一名十七歲美國少年，因患心臟病，在醫院內死亡。他的父母表示，他希望將自己的心臟捐給他的女友，以幫助她活下去。目前，他的死因正在接受檢驗。

這名少年名叫詹姆斯·史密斯，現年十七歲，來自加利福尼亞州。他患有先天性心臟病，曾多次接受手術。他的女友名叫凱瑟琳，現年十九歲，也是加利福尼亞州人。史密斯的父母表示，他們希望女兒能活下去，因此同意將兒子的心臟捐給她。

史密斯是在多倫多的一家醫院內死亡的。他的死因正在接受檢驗。他的父母表示，他們希望女兒能活下去，因此同意將兒子的心臟捐給她。



接受捐獻的心臟將移植到體內。

東京今起挖掘 大戰罹難者 估計有十萬人

【東京訊】日本東京市政府官員表示，從今天開始，將在東京市中心挖掘大戰罹難者的遺骸。估計有十萬人。這項工作將由市政府和民間組織共同進行。

東京市政府官員表示，這項工作將由市政府和民間組織共同進行。他們將挖掘出在東京市中心被炸毀的建築物中遺失的遺骸。估計有十萬人。這項工作將由市政府和民間組織共同進行。

蘇聯訓練海豹 探測海底石油

【莫斯科訊】蘇聯海軍部表示，他們正在訓練海豹部隊，以探測海底石油。這項工作將由海豹部隊和民間組織共同進行。

蘇聯海軍部表示，他們正在訓練海豹部隊，以探測海底石油。這項工作將由海豹部隊和民間組織共同進行。他們將在海豹部隊中訓練出一批專門探測海底石油的專家。

美海軍外科醫生 被控誤殺五病人 列根曾在該醫院治療

【華盛頓訊】一名美國海軍外科醫生，被控誤殺五名病人。列根總統曾在該醫院治療。這項指控引起了廣泛關注。

一名美國海軍外科醫生，被控誤殺五名病人。列根總統曾在該醫院治療。這項指控引起了廣泛關注。這名醫生名叫詹姆斯·史密斯，現年四十五歲，來自加利福尼亞州。

日本新產品

彩色錄像機
有電子感應器

日本著名的電子專家，最近發明了一種新型的彩色錄像機。這種錄像機具有電子感應器，可以自動調整畫面，使畫面更加清晰。目前，這種錄像機正在日本各大電子商店銷售。

蘇聯訓練海豹

探測海底石油

蘇聯海軍部表示，他們正在訓練海豹部隊，以探測海底石油。這項工作將由海豹部隊和民間組織共同進行。

美海軍外科醫生

被控誤殺五病人

一名美國海軍外科醫生，被控誤殺五名病人。列根總統曾在該醫院治療。這項指控引起了廣泛關注。

加拿大寒冷冬季

最容易發生火警

加拿大寒冷冬季，最容易發生火警。消防部門提醒市民，在寒冷天氣下，要注意防火安全。特別是在使用暖氣設備時，要確保通風良好，並遠離可燃物。

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東

專辦上門收派本市各區文件信件及小件貨物。收費低廉。例如：(每份文件收派費三元，小件貨物收派費四元)。即收即派，比寄信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

廖盛焯窗簾公司

一四五六號打街東
電話：253-4566

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

地址：雲華里打街東二百
號二〇三三(細街夾打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六上午十時至下午
四時
電話：699-4406

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童回國兒童
所址：508 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二二一

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：
中國土產
冰霜海產
海味京果
名瓷名玩
名畫古玩
馳名藥材
青丹丸散

歡迎僑胞電購。代訂特種用品
電話：六八八-六〇二五

華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
681-8531

中國香烟
煙味香醇，不含雜質
請即嚐煙，星湖與
廣州香烟。
特別推薦：
每條十九元九角九分
到一月卅一日止！

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

經銷
男女庄拖鞋功夫鞋
參茸藥材雜貨發行

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發：
鑽石牌即食麵
(雞、牛、蝦、鮑、
冬菇、豬肉、魚、
天壇牌生榨汁、蔗汁
珠江橋牌
(生抽王、老抽王、
草菇老抽)
樽庄、五磅庄、
十五公斤庄。
各種中西什貨
歡迎遠近採購
寄貨快捷

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
鮮明肉類 干腸、油王臘雞
承接金豬 肉、臘鴨、臘
標記帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
(大雞) 每磅 39¢
(大鴨) 每磅 39¢
(大魚) 每磅 39¢
(大蝦) 每磅 39¢

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠打街東二三六號 電話：669-5840

壹磅冰糖每包 49¢
大紅鹹蛋每打 \$2.79
珠江三蛇酒每支 \$3.39
廣西三蛇酒每支 \$7.99
永利威五加皮每支 \$7.99

永利威玫瑰露每支 \$7.99
東莞米粉每包 59¢
珠光生抽王每支 79¢
一磅安利幼蛋麵每包 99¢
泰國椰奶每罐 89¢

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
片打街138號 電話：687-6977

德信參茸行為酬謝顧客起見，本週特別
推出益食家一婦女之寶：
正陝西當歸頭 每磅只售五元
寶補血、溫經真是送禮佳品
物輕情意重，數量有限售完即止

德信參茸行更備有參茸補品、京菜海味、唐山
雜貨價錢特平，歡迎參觀選購。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國各類有頭蝦、及去頭蝦
中國AA牌去頭有頭蝦、及去頭蝦
緬甸去頭有頭蝦、及去頭蝦
越南去頭有頭蝦、及去頭蝦
香港澳門各西士白蝦、及去頭蝦
中國各類有頭蝦、及去頭蝦
大小西士龍蝦、及去頭蝦
急凍香港鮮魷魚、及去頭蝦
去衣鮮魷魚

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚
總經銷金冠牌
實味三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄貨快捷

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九-一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

稱聲人裁仲工勞邦聯 烟吸所場作工在 康健人他響影會 例法改修邦聯致導可舉此

【本報訊】一名聯邦的裁決人於本星期宣佈，在工作場所吸煙，將會影響他人的身體健康。這項決定是可能導致聯邦政府修改法律，禁止在工作場所吸煙。而這項決定，將會使全國的工作場所都變成禁煙區。

聯邦裁決人表示，工作場所吸煙，將會使他人吸入二手煙，而二手煙含有大量的致癌物質，將會對他人的身體健康造成嚴重的威脅。裁決人指出，工作場所吸煙，將會使他人吸入大量的煙霧，而煙霧中含有大量的尼古丁和焦油，將會對他人的身體健康造成嚴重的威脅。

裁決人表示，工作場所吸煙，將會使他人吸入大量的煙霧，而煙霧中含有大量的尼古丁和焦油，將會對他人的身體健康造成嚴重的威脅。裁決人指出，工作場所吸煙，將會使他人吸入大量的煙霧，而煙霧中含有大量的尼古丁和焦油，將會對他人的身體健康造成嚴重的威脅。

男子危險駕駛 判入獄十四天

【本報訊】一名男子因危險駕駛，被判入獄十四天。這名男子名叫「卡爾·史密斯」，現年三十四歲，住於溫哥華。他被控以在溫哥華市中心的一條主要街道上，以時速一百公里的速度行駛，並多次變換車道，導致交通阻塞。

史密斯在法庭上辯稱，他當時正在趕往醫院，因為他的妻子正在生產。然而，法官在判決時表示，史密斯的駕駛行為是極其危險的，必須受到法律的制裁。法官最終判處史密斯入獄十四天，並罰款一千元。

市區學院辦 英語學習班

【本報訊】溫哥華市區學院將於本週末舉辦英語學習班。該學院表示，這項活動是為那些對英語感興趣的人士提供一個學習的機會。活動將於本週末在該學院的禮堂舉行，歡迎各界人士參加。

學院表示，這項活動是為那些對英語感興趣的人士提供一個學習的機會。活動將於本週末在該學院的禮堂舉行，歡迎各界人士參加。學院表示，這項活動是為那些對英語感興趣的人士提供一個學習的機會。

來論 華人小本雜貨店危機

在卑詩省小本雜貨店經營者，都說生意越來越難做了。本來，小本雜貨店是為那些沒有時間去大型超市購物的人提供便利的。然而，隨著大型超市的興起，小本雜貨店的生意越來越難做了。

經營者表示，大型超市的興起，使得小本雜貨店的生意越來越難做了。經營者指出，大型超市的興起，使得小本雜貨店的生意越來越難做了。經營者表示，大型超市的興起，使得小本雜貨店的生意越來越難做了。

定期交接 至德總堂

【本報訊】溫哥華至德總堂將於本週末舉行定期交接儀式。該總堂表示，這項活動是為那些對至德總堂有興趣的人士提供一個了解的機會。活動將於本週末在該總堂的禮堂舉行，歡迎各界人士參加。

總堂表示，這項活動是為那些對至德總堂有興趣的人士提供一個了解的機會。活動將於本週末在該總堂的禮堂舉行，歡迎各界人士參加。總堂表示，這項活動是為那些對至德總堂有興趣的人士提供一個了解的機會。

定期交接 三德書社

【本報訊】溫哥華三德書社將於本週末舉行定期交接儀式。該書社表示，這項活動是為那些對三德書社有興趣的人士提供一個了解的機會。活動將於本週末在該書社的禮堂舉行，歡迎各界人士參加。

書社表示，這項活動是為那些對三德書社有興趣的人士提供一個了解的機會。活動將於本週末在該書社的禮堂舉行，歡迎各界人士參加。書社表示，這項活動是為那些對三德書社有興趣的人士提供一個了解的機會。

定期交接 華人商業發展學會

【本報訊】溫哥華華人商業發展學會將於本週末舉行定期交接儀式。該學會表示，這項活動是為那些對華人商業發展學會有興趣的人士提供一個了解的機會。活動將於本週末在該學會的禮堂舉行，歡迎各界人士參加。

學會表示，這項活動是為那些對華人商業發展學會有興趣的人士提供一個了解的機會。活動將於本週末在該學會的禮堂舉行，歡迎各界人士參加。學會表示，這項活動是為那些對華人商業發展學會有興趣的人士提供一個了解的機會。

華華冷氣暖氣工程 煤氣暖氣冷氣暖房
2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616
★ 254-1033

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士嘉堡區 239 號 電話: 687-4204
★ 慶祝哥街分店開幕酬賓大減價 ★
新到泰國香米及加州綠米 一律八折

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
今日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30
最後通牒 AT Haida Daily
6:45, 9:00

業主自賣
實淨寬大街角商業樓出售近華埠及煤氣鎮
適合投資移民
有生意做，有租收，有屋住。
地址: 267-269 POWELL ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1G3
舖戶: 五個單位:
面向 POWELL 街有兩舖位:
267 POWELL 街可出租做各行生意。
269 POWELL 街現營街角什貨生意，
可將兩舖合為一，擴充生意。
面向 GORE 街，有三戶口出租。
樓上: 住宅: 全部新裝修: 有三大睡房，
大客廳，大廚房，浴室，
全部自動煤氣系統。
實業連什貨生意
取價四十五萬五千元。
詳情請由上午十時至下午五時
電話: 683-3655 預約王權栢接洽。



元豐公司

YUEN FONG CO. LTD.

新年大派利是 人人有份

唐人街總店及列治文分店同時舉行
凡購貨品滿廿五元以上者
每人均可獲幸運利是一封
人人有份

日期: 由一九八六年一月十日至一月十九日
利是內容: (一) 現金利是由一元至一百元
(二) 本公司送出的各種禮品，
價值由五元至一百元
(三) 各商號餐館贈送的獎品
及優待証

蒙下列各商號、餐館支持贈送獎品，特此銘謝
(排名不分先後)

* 好年華酒家	* 怡園酒家	* 東海海鮮酒家
* 金海海鮮酒家	* 鴻發越南餐館	* 珠城海鮮酒家
* 半島酒家	* 冠華酒家	* 越南城餐館
* 發記麵家	* 熊貓酒家	* 蘭香園
* 莎莉餅店	* 峇家咖啡	* 詩韻時裝公司
* 海灣海鮮粵菜館	* 美蘭華酒家	* 喜萬年酒家
* 昌記麵家	* 四川飯店	* 美斯餐廳
* 上海杜三珍飯店	* 富臨海鮮酒家	* 遠東酒家
* 香港老正興菜館	* 富臨門飯店	* 錦記粥粉麵家
* 汪記食家	* 新旺記飯店	* 何德記麵家

總店: 片打東街 242-244 號 電話: 683-6858-59
列治文分店: CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200
此次派利是只限門市部及現款交易，* 國泰電視九折唔照常通用

華聲錄影公司傢俬部

營業時間: 星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

兩件頭沙	長沙發 \$350
三件頭沙發椅	雙人座 \$749
四件頭沙發	椅·雙人座 \$799

大梳化及雙座梳化

大特價 \$399

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話: 253-4706
24小時服務

◎ 免費估價
◎ 取價從廉

WASHERS, DRYERS, 修理, 裝置設計
FRIGIDES, FREEZER
乾洗機, 抽油煙機, 大小凍房, 凍櫃, 雪櫃, 空氣調節, 家庭電器

中國參茸藥行

溫哥華
專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 煅蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武夷蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨真價實, 歡迎參觀選購, 零沽批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

